

397367-2026 - Gara

Francia – Servizi di traduzione – 2026-SA0082 - Prestations de traductions et d'interprétariats courants en allemand et anglais pour les besoins du Département de la Moselle

OJ S 110/2026 10/06/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Département de la Moselle

E-mail: commande.publique@moselle.fr

Forma giuridica del committente: Autorità locale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: 2026-SA0082 - Prestations de traductions et d'interprétariats courants en allemand et anglais pour les besoins du Département de la Moselle

Descrizione: Prestations de traductions et d'interprétariats courants en allemand et anglais pour les besoins du Département de la Moselle

Identificativo della procedura: 0cd6d9ef-119e-430c-ab9c-0f52fcfef3eb

Identificativo interno: 2026-SA0082

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: 1 rue du Pont Moreau

Località: Metz

Codice postale: 57000

Suddivisione del paese (NUTS): Moselle (FRF33)

Paese: Francia

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 128 000,00 EUR

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: * Accord-cadre à bons de commande sans minimum et avec maximum mono-attributaire de service. * Durée totale : 30 mois (Période 1 : 18 mois ; Période 2 : 12 mois). * Montant maximum sur la durée globale du contrat (30 mois) : 130 000,00 euro (s) Ht (156 000,00 euro(s) Ttc) * Estimation par période : Période 1 (18 mois) : 77 000,00 euro (s) Ht (92 400,00 euro(s) Ttc) et Période 2 (12 mois) : 51 000,00 euro(s) Ht (61 200,00 euro(s) Ttc) Ces montants sont donnés à titre purement indicatif et ne pourront en aucun cas engager

l'amministrazione. * Motifs d'exclusion : Le candidat individuel, ou chaque membre du groupement, ne doit pas entrer dans l'un des cas d'exclusion de la procédure de passation prévus par le code de la commande publique. * Documents à accès restreint : l'intégralité des documents se trouvent sur le profil acheteur * Durée initiale du contrat : La durée de validité du contrat est la période à l'intérieur de laquelle les bons de commande peuvent être émis. Elle est fixée à 18 mois à compter de la date de notification

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0000

Titolo: 2026-SA0082 - Prestations de traductions et d'interprétariats courants en allemand et anglais pour les besoins du Département de la Moselle

Descrizione: Prestations de traductions et d'interprétariats courants en allemand et anglais pour les besoins du Département de la Moselle

Identificativo interno: S-PA-1832489

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

5.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: 1 rue du Pont Moreau

Località: Metz

Codice postale: 57000

Suddivisione del paese (NUTS): Moselle (FRF33)

Paese: Francia

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 15/09/2026

Durata: 30 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 1

Altre informazioni sul rinnovo: L'accord-cadre est reconductible de manière tacite, 1 fois, pour une période de 12 mois, pour une durée maximale de 30 mois

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 128 000,00 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto finanziato in tutto o in parte con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1832489>

Canale di comunicazione ad hoc:

Nome: AW Solutions

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1832489>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 15/07/2026 16:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 120 Giorni

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 16/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Luogo: Metz

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 1

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif de Strasbourg

Informazioni sui termini per il riesame: Les voies de recours ouvertes aux candidats sont les suivantes: - référé précontractuel (art. L.551-1 et suivants du Code de Justice Administrative); - référé contractuel (art. L.551-13 et suivants du Code de Justice Administrative); - recours de pleine juridiction ouvert aux tiers justifiant d'un intérêt lésé, et pouvant être exercé dans les deux mois suivant la date à laquelle la conclusion du contrat est rendue publique

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Département de la Moselle

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Avenue-Web Systèmes

Numero di registrazione: 8BB34E46-E4C5-9FF9-88BA59DD514FC88C

Località: Seyssinet-Pariset
Codice postale: 38170
Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)
Paese: Francia
E-mail: publications-joue@aws-france.com
Telefono: +33480041260

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Département de la Moselle
Numero di registrazione: 53581
Indirizzo postale: 1 rue du Pont Moreau Cs 11096
Località: Metz
Codice postale: 57036
Suddivisione del paese (NUTS): Moselle (FRF33)
Paese: Francia
Referente: WEITEN Patrick
E-mail: commande.publique@moselle.fr
Telefono: 0387219805
Indirizzo internet: <http://www.moselle.fr>
Profilo del committente: <https://marchespublics.moselle.fr>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Département de la Moselle
Numero di registrazione: 8BB34E67-C392-26FD-4D573BA6E642F85F
Indirizzo postale: 1 rue du Pont Moreau
Località: Metz
Codice postale: 57000
Suddivisione del paese (NUTS): Moselle (FRF33)
Paese: Francia
E-mail: commande.publique@moselle.fr
Telefono: 0387375842

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

8.1. ORG-0004

Nome ufficiale: Tribunal administratif de Strasbourg
Numero di registrazione: 8BB34E76-07C4-0349-6598B59015829CD0
Indirizzo postale: 31, avenue de la Paix
Località: Strasbourg
Codice postale: 67070
Suddivisione del paese (NUTS): Bas-Rhin (FRF11)
Paese: Francia
E-mail: greffe.ta-strasbourg@juradm.fr
Telefono: 0388212323
Fax: 0388364466

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 2b28a882-bdc6-41cf-a226-ac839408c122 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 08/06/2026 16:10:19 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,
ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: francese

Numero di pubblicazione dell'avviso: 397367-2026

Numero dell'edizione della GU S: 110/2026

Data di pubblicazione: 10/06/2026